

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

19 NOVEMBER 1997

**Voorstel van resolutie inzake
de solidariteit tussen Noord en Zuid**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **LIZIN**

De Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 4 en 19 november 1997.

*
* *

Toelichting van de auteur van het voorstel

Deze resolutie wordt ingediend omdat ontwikkelingsamenwerking één van de centrale thema's was van het Scholierenparlement 1996-1997. De jongeren hebben zelf een soortgelijke resolutie gestemd in Kamer en Senaat. In een tijd waar men de mond vol

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Céder, Devolder, Hostekint, de dames Sémer, Thijs, Willame-Boonen en Lizin, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: de heren Hotyat, Olivier, mevrouw Van der Wildt, en de heer Verreycken.
3. Andere senator: de heer Anciaux.

*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****1-645 - 1996/1997:**

Nr. 1: Voorstel van resolutie van mevrouw Sémer c.s.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

19 NOVEMBRE 1997

**Proposition de résolution concernant
la solidarité entre le Nord et le Sud**

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
PAR MME **LIZIN**

La Commission des Affaires étrangères a discuté la proposition de résolution qui vous est soumise lors de ses réunions des 4 et 9 novembre 1997.

*
* *

Exposé de l'auteur de la proposition

La présente résolution a été déposée parce que la coopération au développement était un des thèmes centraux du Parlement des étudiants 1996-1997. Les jeunes ont eux-mêmes voté une résolution similaire à la Chambre et au Sénat. À l'heure où le thème du fossé

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Vautmans, président; Bourgeois, Céder, Devolder, Hostekint, Mmes Sémer, Thijs, Willame-Boonen et Lizin, rapporteuse.
2. Membres suppléants: MM. Hotyat, Olivier, Mme Van der Wildt, et M. Verreycken.
3. Autre sénateur: M. Anciaux.

*Voir:***Document du Sénat:****1-645 - 1996/1997:**

N° 1: Proposition de résolution de Mme Sémer et consorts.

heeft van de kloof tussen burger en politiek, is het goed dat de jongeren zelf aan het woord mogen komen in de Senaat. Deze resolutie komt op tijd nu de globalisering van de economie alsmear toeneemt maar de solidariteit tussen de landen en binnen de landen veeleer afneemt en dat ook de ontwikkelings-samenwerking in ons land moeilijke tijden door-maakt. Deze resolutie heeft voornamelijk een symbo-lische en sensibiliserende waarde aangezien zijn van de jongeren zelf uitgaat.

Bespreking

Verschillende commissieleden juichen deze reso-lutie toe.

Een van de leden heeft evenwel moeite met het woord «tiers-mondisme» dat niet hetzelfde betekent als het Nederlands «Derdewereldbeweging». In het Frans zou men best de volgende formulering overwe-gen: «associations intéressées au dialogue Nord-Sud» of «associations intéressées au tiers monde». «Tiers-mondisme» is volgens het lid een te abstract begrip.

De commissie beslist hierop in het beschikkend gedeelte, punt 2^o, tweede gedachtestreepje, in de Franse tekst het woord «tiers-mondisme» te vervan-gen door de woorden «associations intéressées au dialogue Nord-Sud».

De minister van Buitenlandse Zaken merkt op dat hij het eens is met deze resolutie. Hij wijst er alleen op dat de vorming, waarvan sprake is in het 5^o van het dictum, tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort.

Stemming

Het voorstel van resolutie met bovenstaande tekst-wijziging, wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van dit verslag.

De Rapporteur,
Anne-Marie LIZIN.

De Voorzitter,
Valère VAUTMANS.

*
* *

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

—
Zie Stuk 1/645-3

qui sépare le citoyen de la politique est sur toutes les lèvres, il est bon que les jeunes puissent venir prendre eux-mêmes la parole au Sénat. Cette résolution vient à point nommé, du fait que la globalisation de l'éco-nomie s'intensifie, mais que la solidarité entre les pays et à l'intérieur de ceux-ci a plutôt tendance à diminuer et que la coopération au développement vit des heures difficiles dans notre pays. Cette résolution a principa-lement une valeur symbolique et sensibilisatrice du fait qu'elle émane des jeunes eux-mêmes.

Discussion

Plusieurs commissaires applaudissent à cette réso-lution.

L'une des membres a toutefois du mal à accepter le mot «tiers-mondisme», qui n'a pas le même sens que le mot «*derdewereldbeweging*». Il serait préférable d'envisager, en français, la formulation suivante: «associations intéressées au dialogue Nord-Sud» ou «associations intéressées au tiers monde». Selon l'in-tervenante, la notion de «tiers-mondisme» est trop abstraite.

Sur ce, la commission décide de remplacer, au point 2^o, deuxième tiret, du texte français du disposi-tif, le mot «tiers-mondisme» par les mots «associa-tions intéressées au dialogue Nord-Sud».

Le ministre des Affaires étrangères dit accueillir favorablement cette résolution. Il signale simplement que la formation visée au 5^o du dispositif relève de la compétence des communautés.

Vote

Mise aux voix, la proposition de résolution, à laquelle a été apportée la modification de texte susvi-sée, a été adoptée par 8 voix et 1 abstention.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédac-tion du présent rapport.

La Rapporteuse,
Anne-Marie LIZIN.

Le Président,
Valère VAUTMANS.

*
* *

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION**

—
Voir le doc. 1/645-3